

РАЙАН КЕЙХИЛЛ

СКВОЗЬ  
ВОЙНУ И  
РУИНЫ

FAN|ZON

МОСКВА



СВЯЗАННЫЕ  
И  
СЛОМЛЕННЫЕ



СКВОЗЬ КРОВЬ И ПЛАМЯ



СКВОЗЬ ТЬМУ И СВЕТ



СКВОЗЬ ВОЙНУ И РУИНЫ



RYAN CAHILL

Of War  
and ruin



РАЙАН КЕЙХИЛЛ

СКВОЗЬ  
ВОЙНУ И  
РУИНЫ

FAN|ZON

МОСКВА

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(4Вел)-44  
К33

Ryan Cahill  
OF WAR AND RUIN  
Copyright © 2022 by Ryan Cahill

Перевод *В. Гольдича* и *И. Оганесовой*

Карта на форзаце *7Narwen*

Дизайн и иллюстрация *Е. Куликовой*

### **Кейхилл, Райан.**

К33 Сквозь войну и руины / Райан Кейхилл ; [перевод с английского В. Гольдича, И. Оганесовой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 1008 с.

ISBN 978-5-04-197583-8

Тени подбираются все ближе, а Кровавая Луна взойдет раньше, чем гласили пророчества. Времени совсем не остается.

Возможно, единственные, кто обладает достаточной силой, чтобы противостоять тьме, это рыцари Акерона. Но даже им нужна помощь. И пока Эфирия погружается в войну и хаос, вперед выходят смельчаки, решившие бороться за свой мир до конца. Кейлен Брайер с Валерисом будут биться за тех, кто в них нуждается. Элла пройдет половину континента ради воссоединения со своей семьей. Элайна и Дейн Атерес готовы на все, чтобы освободить свой народ. А Рист Хейвен для защиты близких отречется от всего, во что верил.

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(4Вел)-44

© В. Гольдич, И. Оганесова, перевод  
на русский язык, 2025  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-197583-8

Всем тем, кого мы потеряли.

*Вир'ава ниасса ду и денир вайел ар алтинуа.*

*Ма Герайя таэл ду йа'син аэль. Индил вир анарай андин.*

Мы будем любить тебя в этой жизни и всегда.

Пусть Герайя примет тебя в свои объятия.

Пока мы не встретимся снова.

*Ата мур вейт харис вейнир сайдил вир сайдир талиен.*

*Дин нарварвин грир хейдриа тил майя элвин.*

*Дю ваин такал анис.*

Прошло слишком много времени с тех пор,  
как мы говорили в прошлый раз. Мы ждем вас.

Теперь вы можете читать.

Добро пожаловать обратно в Эфирию.

## ИСТОРИЯ ДО НАСТОЯЩЕГО МОМЕНТА

Далее изложена краткая история событий, произошедших в предыдущих книгах: «Падение», «Сквозь кровь и пламя», «Сквозь тьму и свет» и «Изгнание». Поэтому я скрою ряд важных событий и персонажей, а некоторых — в отдельных случаях — и вовсе не стану упоминать. И все же я постараюсь рассказать обо всем, что наиболее важно для «Сквозь войну и руины».

*Тем не менее остерегайтесь спойлеров.*

### ПАДЕНИЕ

Каждые четыреста лет, с начала времен, появляется Кровавая Луна, знаменуя собой время, когда вуаль между богами и смертными становится наиболее тонкой и прозрачной, и окрашивает своим светом мир. Но все изменилось при восхождении Кровавой Луны в год 2682-й после Истребления.

Именно в эту ночь **Орден** предали те, кто поклялся его защищать, и крепость в городе **Ильнейн** осадили силы **Фейна Мортема** — мага безмерного могущества.

Узнав о предательстве, архонт **дралейдов** — воинов, чьи души были связаны с великими драконами, — по имени **Альвира Сэррис** попыталась обеспечить безопасность совета Ордена. Но когда Альвира появилась в зале совета, она обнаружила, что ее ближайший друг и первый меч дралейдов **Эльтор Дейтана** присоединился к предателям. В последовавшем сражении Эльтор при помощи двух **Теней** — темных слуг бога-предателя **Эфиалтира** — и своего дракона **Гелиоса** убил Альвиру и дракона, с которым она была связана.

Чувствуя болезненно порочную магию крови, исходившую от города **Ильнейна**, **Рыцари Акерона** — Орден праведных рыцарей, давших клятву богу-воину Акерону, — преодолели **Разлом**, чтобы изгнать силы Тени. Но они опоздали. Город был потерян, архонт мерт-

ва, а сам Орден потерпел поражение. В битве за Ильнейн уцелели лишь семнадцать рыцарей, и они вернулись в свой храм, сломленные и разбитые.

В разгар яростного сражения **Корен Валмар** — ученица дралейдов — и ее дракон **Эльдрин** бились не на жизнь, а на смерть с теми, кого однажды называли братьями и сестрами. Под руководством своей повелительницы Корен и два других дралейда, **Дилейн** и **Фарвен**, поспешили в западный питомник Ильнейна, чтобы спасти яйца драконов, которые там хранились. Но они опоздали. Сория, так звали дракона Дилейна, был убит в схватке, но Корен и Фарвену удалось вырваться из башни.

Когда Эльтор Дейтана шел через разрушенный западный питомник, он обнаружил, что **араки** нарушили свое слово и уничтожили все яйца драконов, хранившиеся в башне. Это привело Эльтора в ярость. Когда он наткнулся на Дилейна, из последних сил сражавшегося с группой араков, Эльтор прикончил зверей, воспользовавшись темной магией крови. Но как только Дилейн узнал, что перед ним предатель Ордена, он обвинил его, и Эльтор, охваченный яростью, его убил. Пытаясь примириться с собственным предательством и убийством близких друзей, Эльтор наблюдал, как **Фейн Мортем** воспользовался источившейся вуалью между мирами и, ободренный могуществом, полученным от Эфиалтира, разорвал континент Эфирии на две части.

### СКВОЗЬ КРОВЬ И ПЛАМЯ

В конце **Падения брат-капитан Каллинвар** и его рыцари нашли единственного носителя Печати: юношу, оказавшегося на пороге смерти, последнего, имевшего Печать Акерона, которому предстояло восстановить Орден рыцарей Акерона.



Четыреста лет спустя после событий Падения Фейн Мортем правил **Лорийской Империей**, и его власть распространялась на земли Высоких лордов Юга. Когда Падение завершилось, континент Эфирии был расколот на две части: **Темнолесье** и **Выжженные земли**. Только девять дралейдов пережили столетия после Падения, но теперь они поддерживали Империю и приняли имя **Драконьей гвардии**.

Наша история начинается в **Прогалине**, одной из семи деревень, расположенных у самой границы провинции Ильянара, в Эфирии.

В то решающее лето **Кейлену Брайеру** исполнилось восемнадцать, и ему предстояло принять участие в **Испытании** — проверке на мужество и умение выживать в трудных условиях. Но пока что он

пытался смириться со смертью своего брата **Хейма**, убитого два года назад, когда он возглавлял городскую стражу, которая преследовала араков — чудовищных существ с серо-коричневой кожей, мощной мускулатурой и жадой крови, напавших на Прогалину.

Пока Кейлен собирался принять участие в Испытании, его сестра **Элла** готовилась навсегда покинуть Прогалину. Элла хранила в сердце тайную любовь к юноше по имени **Рэтт Фьорн**, который прежде был близким другом ее брата Хейма, но именно его **Варс**, ее отец, считал виновником смерти Хейма.

Когда наконец пришло время Испытания, Кейлен вместе с **Данном Пиммом** и **Ристом Хейвелом** вошли в Оммский лес. Когда они там находились, им пришлось преодолеть уйму препятствий. В первую же ночь на них напал медведь, но им удалось убить зверя и снять с него шкуру. Однако на вторую ночь в лесу появилась другая группа: **Фритц Нетли**, **Деннет Хилдом** и **Куртис Свэтт**. Пытаясь украсть шкуру медведя, Фритц ранил Риста стрелой и заставил Кейлена, Риста и Данна зайти еще глубже в чащобу Оммского леса.

С раненым Ристом на руках путешествие получилось очень трудным и медленным. На обратном пути Рист, Кейлен и Данн столкнулись с двумя араками. В завязавшейся битве юношам удастся убить чудовищ, но больше благодаря удаче, чем навыкам. Именно тогда Рист впервые понял, что способен прикасаться к **Искре** — источнику магии в этом мире, но скрыл от всех свое открытие, опасаясь досужей молвы.

После того как их тройка вернулась в Прогалину с трофеем — головой арака, старейшины деревни во главе с **Эрдхартом Молотовым** подвергли допросу товарищей. По итогам проверки Кейлена, Данна и Риста объявили победителями Охоты, и Кейлен под музыку барда **Белины Луны** из Нарвонана танцевал с девушкой по имени **Анья Гриттен**, которая ему очень нравилась.

Через несколько дней после окончания праздников отец Кейлена подарил ему эльфийский меч, полученный им много лет назад. После этого Кейлен отправился вместе с Ристом и Данном в ближайший город **Мельногорск**, чтобы доставить заказчикам оружие и доспехи, которые выковал Варс, а также потратить часть выигранных денег.

В городе Кейлен купил шелковый шарф для матери и вместе с Ристом и Данном остановился на постоялом дворе «Две баржи». Там Кейлен и Данн стали играть в метание топора с группой мужчин из **Дрифейна** — **Аллерином**, **Бэрдом**, **Кеттилом**, **Лейфом**, **Феллом**, **Одуном** и **Дестином**. Во время игры к Кейлену подошел молодой человек по имени **Эрик**. Показав высокое мастерство в метании топора, Эрик бесцеремонно ушел. Кейлен заметил, что Эрик оставил плащ, и отправился за ним, чтобы вернуть его хозяину.

Снаружи Кейлен и Эрик вместе с отцом и братом Эрика — **Эйсоном** и **Даленом** — вступили в жестокий бой с солдатами Империи, в результате которого Кейлен впервые в жизни убил человека. Кейлен, Данн, Рист, Эрик, Эйсон и Дален убежали в Оммский лес.

Между тем в Прогалине Эл и Рэтт, не ведая о том, что случилось, наконец отправились в **Берону**, оставив родным письма.

В Оммском лесу на группу спутников Кейлена напали араки, и их спас **йотнар** по имени **Азиус** — великан с бледно-голубой кожей и природной склонностью к Искре. Позднее, когда в ту же ночь они разбили в лесу лагерь, Кейлен услышал голос, доносившийся из принадлежавшей Эйсону сумки: кто-то шепотом произносил слова «дралейд» и «**н'олдрир**».

Понимая, что Империя может продолжать их разыскивать и угрожать семьям, Кейлен, Данн и Рист ночью убегают из лагеря и возвращаются в Прогалину.

Эйсон ничего не сказал Кейлену, но он знал про голос, который тот услышал, и надеялся, что юноша является первым свободным дралейдом с тех пор, как был уничтожен Орден. Именно по этой причине Эйсон отправил Азиуса и другого йотнара с посланием к союзникам, чтобы они готовились к войне против Империи. Затем Эйсон, Дален, Эрик и **Тэрин** — эльф, которого Кейлен принимал за простого барда, но который на самом деле представлял собой нечто много большее, — отправляются на помощь к Кейлену, Ристу и Данну.

Вернувшись в Прогалину, Кейлен, Рист и Данн расстаются и отправляются к своим семьям. Кейлен застаёт дома сцену допроса его семьи солдатами Империи: **Инквизитором Рендаллом** и человеком в черном плаще по имени **Фарда Кирана**. В последовавшей затем потасовке Рендалл убивает отца Кейлена, а от руки Фарды гибнет его мать. Только внезапное появление и вмешательство Эйсона, Эрика, Далена и Тэрина позволяют Кейлену спастись.

Когда они после бегства снова оказались в Оммском лесу, Кейлен потребовал, чтобы Эйсон объяснил ему причину, по которой их преследовала Империя. В ответ Эйсон рассказал, что у него в сумке находится яйцо дракона. Это откровение все меняло, ведь за прошедшие с момента Падения четыре столетия из яиц не вылупилось ни одного дракона. Но яйцо, которое попало к Эйсону, не принадлежало к числу отложенных драконами Эфирии; это редчайшее сокровище удалось отыскать на северных ледяных островах Валации. Полагая, что вся его семья, включая Эллу, погибла, а Империя его преследует, Кейлен согласился отправиться с Эйсоном в **Белдуар** — легендарный город, столетиями бросающий Империи вызов. Не желая оставлять друга одного, Данн и Рист решили присоединиться к группе.

В Кэмилине Эйсон встретил старого знакомого и через него отправил послание своим союзникам, где сообщил, что отыскал дралеяда, который будет связан с находившимся внутри яйца драконом, и попросил, чтобы они готовились к восстанию. В ту же ночь на Кейлена и его спутников напали солдаты Империи и начали их преследовать по улицам Кэмилина. Во время схватки Рист и Дален отстали от отряда, и на них напала Тень, которая сделала Риста своим пленником и бросила потерявшего сознание Далена.

Между тем Элла и Рэтт также пришли в Кэмилин, лишь немного разминувшись с Кейленом и его группой. В городе Рэтт получил письмо от своего дяди **Таннера Фьорна**. Дядя написал Рэтту, что приобрел им с Эллой билеты для путешествия из порта Гизы на Север. Из-за того, что континент Эфирии раскололся на Темнолесье и Выжженные земли, единственной возможностью перебраться с Юга на Север было плавание на корабле. На Юге имелось лишь два портовых города, откуда суда отправлялись на Север: **Гиза** и **Фолстайд**. Рэтт и Элла сами никогда не смогли бы купить билеты на сравнительно безопасное путешествие из Гизы в Антикер, поэтому сначала они собирались дойти до Ильянары и отправиться в полное риска плавание из Фолстайда до Бромиса вдоль побережья Молний.

Когда Дален вновь встретился с остальными в лесах возле Кэмилина, Кейлен назвал его виновником пленения Риста, и между двумя молодыми людьми возникла вражда. В ту же ночь из яйца вылупился маленький дракон с белой чешуей, чье сознание и душа с первых секунд жизни стали неразрывно связаны с сознанием и душой Кейлена.

Оставшийся в Прогалине Фарда Кирана узнал от Фритца Нетли о спасении Эллы, несмотря на глубокую уверенность Инквизитора Рендалла в том, что все родные Кейлена мертвы. Фарда послал на поиски Эллы в Гизу и Фолстайд солдат, отправив туда же вместе с ними и Фритца.

Когда Кейлен и остальные добрались до Мидхевена, они узнали, что Империя осадила город Белдуар. Эта новость заставила их изменить планы и выбрать путь через туннель в горах на окраине Темнолесья. По дороге Кейлен понял, что его связь с драконом привела к тому, что у него появилась способность прикасаться к Искре. Тогда же он узнал и первые слова на старом языке, решив назвать своего дракона именем **Валерис** — «Лед».

В Темнолесье на путников напали араки. Во время сражения Кейлен слишком сильно зачерпнул из Искры силу и едва не погиб. Его спас Тэрин, а на помощь им пришел отряд эльфийских рейнджеров. Одержав победу над врагами, капитан эльфов Таланил сделал безуспешную попытку убедить Эйсона отправиться искать убежище в эльфийском городе Аравелл — тайном поселении, расположенном

в самом сердце Темнолесья, которое после Падения оставалось скрытым от всего мира. Однако пятеро эльфийских рейнджеров: **Эллисар, Гейлерон, Вейрил, Алеа и Лирей** — дали клятву оберегать Кейлена даже ценой собственной жизни.

Во время путешествия через горы Тэрин поведал Кейлену, что Эйсон некогда был дралейдом, но его драконица Лиара была выслежена и убита Империей. После ее смерти Эйсон стал известен как **ракина** — «Тот, кто сломлен», но для эльфов — «Тот, кто остался».

Пока Кейлен и его спутники шли по горному туннелю, солдаты Империи остановили по дороге в Гизу Эллу и Рэтта. Узнав имя Эллы, имперцы завязали бой, во время которого Рэтт погиб. Сама Элла спаслась только благодаря **Фейниру** — волкообразу, которого вырастила ее семья. Тот внезапно появился на месте схватки и убил двух оставшихся в живых солдат.

Кейлена, измученного постоянными уроками Эйсона и Тэрина, на горном перевале посетила Тень, и ей стало известно, что из яйца вылупился дракон, после чего Эйсон призвал группу из всех сил спешить в Белдуар.

В тысячах миль от них, в посольстве **Чародейского Круга** в Ан-Насла, Рист пришел в себя в комнате, где его приветствовал таинственный мужчина по имени **брат Гаррамон**, который утверждал, что Рист является начинающим магом, обладающим способностью прикасаться к Искре.

По прибытии в Белдуар Кейлена со спутниками поприветствовали сам **король Артур Брин** и его ближайший друг и советник **лорд Айвон Арнелл**. Вскоре Кейлен вместе с Азиусом, Артуром и Эйсоном пришли в **Даракдар**, одно из четырех королевств **Гномьего союза**, чтобы поговорить с правителями гномов: **царицей Даракдара Кирой, царицей Озрина Эленией, царем Волькура Хоффнаром и царицей Азмарой Пулроун**. Кейлен, Азиус, Эйсон и Артур отправились в путешествие по лабиринту туннелей Даракдара на гномьей машине под названием **ветробежец**, которой управлял умелый штурман по имени **Фальмин Тэйн**.

После встречи с правителями гномов, которая закончилась громогласной ссорой между Кейленом и царицей Кирой, на Даракдар напали наемные убийцы, пытавшиеся покончить с Кейленом, Эйсоном и Азиусом, а также с правителями гномов. Когда попытка убийства была предотвращена, Кейлен, Азиус и Эйсон поспешили в Белдуар, чтобы обеспечить безопасность Артура Брина. Когда они собирались взойти на борт ветробежца, появилась царица Кира вместе с небольшим отрядом гвардии, чтобы отправиться в Белдуар вместе с Кейленом и остальными.

Пока Кейлен и его спутники путешествовали по горам, Айвон Арнелл открыл вход в горные туннели и позволил проникнуть в Белду-

ар Тени в сопровождении отряда солдат Империи. Но как только Айвон понял, что Тень получила возможность манипулировать им, используя его воспоминания об умерших жене и ребенке, он сразу же резко поменял отношение к происходящему, осознав свою ужасную ошибку, и ударил в городской колокол, который предупредил горожан о нападении.

К тому времени, когда Кейлен и его товарищи вернулись в Белдуар, город уже атаковали враги. Были подожжены многие **стрелометы** — огромные арбалеты, которые издавна защищали Белдуар от Драконьей гвардии, — и на улицы города ворвались отряды имперских солдат.

Кейлен в сопровождении своих спутников с боем двинулся по Белдуару и отыскал на своем пути Эллисара, Данна и Тэрина. Когда они наконец добрались до главного зала, то обнаружили, что Тень убила Артура и захватила в плен его сына **Даймона**. В последовавшем сражении Эллисар погиб, а Данн получил серьезное ранение, но Валерис овладел магией огня и смог сжечь Тень, заставив ее покинуть этот мир. После сражения и гибели Артура Даймон стал новым королем Белдуара.

Однако им не удалось насладиться победой, так как новый лорд-капитан королевской гвардии **Тармон Хорд** сообщил Даймону, что имперская армия, прежде занятая блокадой Белдуара, теперь марширует к стенам города, а вместе с ними идет Драконья гвардия.

В городе Гиза тем временем спасшиеся после нападения имперских солдат Элла и **Ширея** горько сетовали о том, что потеряли, после чего приняли решение двигаться дальше на Север, чтобы использовать два купленных Таннером для Рэтта и Эллы билета. После целого ряда приключений они сумели взойти на борт отплывавшего в Гизу корабля сами и взять с собой Фейнира, в чем им очень помог незнакомец — Фарда.

### СКВОЗЬ ТЬМУ И СВЕТ

Через пять дней после коронации **Даймона** Империя осадила Белдуар. Все четыре царства **Гномьего союза** сражаются рядом с жителями Белдуара после того, как Кира пришла к ним на помощь, когда Тень атаковала город. **Кейлен** бьется на городских стенах вместе со своими друзьями, но в наступившем хаосе теряет из виду всех, кроме **Валериса** и **Эрика**.

Появляются три всадника Драконьей гвардии, и теперь, когда многие стрелометы сожжены во время нападения Тени пять дней назад, на город обрушивается их огонь и ярость.

Кейлен, Эрик и Валерис пробиваются сквозь лорийских солдат на помощь королю Даймону, лорду **Айвону Арнеллу** и лорду-капитану

**Тармону Хорду.** Они пытаются организовать оборону, но Драконья гвардия является слишком могущественной силой. Город потерян, и Тармон старается убедить Даймона начать отступление через **ветротуннели.** Однако король приходит в ярость, когда об этом слышит. Только объединенными усилиями Кейлен и Тармон уговаривают Даймона отдать приказ об отступлении, чтобы спасти его народ.

Кейлен остается у платформы последнего ветробежца, чтобы прикрыть отступление Тармона и королевской гвардии, когда оставшиеся жители Белдуара скрываются в туннелях. Кейлен находит **Вейрила** — одного из эльфов, поклявшихся его защищать.

Когда королевская гвардия отходит, и за ними во двор врываются лорийские солдаты, Кейлен спрыгивает с платформы, чтобы прикрыть отступление. Вейрил присоединяется к нему, и они вместе при помощи Искры пытаются обрушить проходы во двор. Вейрил уничтожает три прохода, а Кейлен едва не сжигает себя, пытаясь сделать то же самое. Он обрушивает два входа, но лорийцам удается проникнуть сквозь третий. Когда Вейрил помогает Кейлену подняться на ветробежец, Валерис взмывает над двором и поливает огнем лорийских солдат.

Оказавшись на ветробежце, они узнают, что его навигатором является **Фальмин Тэйн.** Когда Тармон взбирается на борт, он получает стрелу в живот. Кейлену и его товарищам удается затащить его на ветробежец, и Фальмин направляет ветробежец в туннель. Пока Вейрил исцеляет Тармона, Кейлен обнаруживает, что Фальмин также ранен стрелой. Ослабевший после сражения Кейлен берет на себя управление ветробежцем, однако судно терпит крушение под горой.

Между тем **Элла, Фейнир, Ширея** и **Фарда** плывут в Антикер. Элла говорит Фарде, что ее зовут Элла Фьорн, и Фарда связывает ее с дядей Рэтта **Таннером Фьорном,** который является капитаном гвардии Бероны. Элла проводит много времени с Ширеей, которая сильно страдает от морской болезни, а также из-за утраты своего друга — Джона.

Через несколько часов Фарда поднимается на палубу и видит Ширею. Он как раз задавался вопросом, что же с ней делать. Фарда подбрасывает монету — и решает ее судьбу, сворачивает Ширее шею и выбрасывает ее тело в океан.

В туннелях под Лоддарскими горами Кейлен и его спутники приходят в себя после крушения — оказывается, что ветробежец разрушен, а многие королевские гвардейцы и гномы погибли. Тармон, Вейрил, Эрик, Валерис и Фальмин вместе с шестьюдесятью двумя людьми и гномами уцелели. Вейрил исцеляет раны Фальмина, и они начинают планировать, как добраться до Даракдара. Именно в этот момент Кейлен обнаруживает, что все смотрят на него, когда требуется принять решение, — ведь теперь он дралейд.